

Presentación

////////////////////////////////////

El número 41 de la Revista Aportes de la Comunicación y la Cultura reúne cinco artículos científicos que, en su diversidad temática, característica de esta publicación semestral, contribuyen al objetivo de difusión de voces académicas y creación de espacios reflexivos, críticos y científicos en el ámbito de los estudios humanísticos y culturales, del contexto nacional e internacional.

El primer artículo de esta publicación, realiza una propuesta de método híbrido de traducción que integra el sistema cognitivo del traductor y la ingeniería de *prompts* para fomentar el pensamiento crítico, reducir la dependencia excesiva de la automatización y promover un rol activo y reflexivo del traductor en entornos asistidos por IA. El artículo denominado *Hybrid Translation Method: Prompt Engineering and Cognitive Integration in Translation Training*, abre este número de la Revista y presenta un modelo estructurado que refuerza la agencia cognitiva y ética del traductor en la colaboración entre los humanos y la IA.

El segundo artículo, también desde el ámbito de la interacción humana y tecnológica, presenta un estudio que analiza cómo la implementación del modelo pedagógico *Flipped Classroom* está asociada a la mejora en el desarrollo de las capacidades geométricas matemáticas en estudiantes de cuarto grado de educación secundaria de Cusco, Perú. El artículo, denominado *Desarrollo de las capacidades geométricas y flipped classroom en estudiantes de una escuela secundaria de Cusco*, presenta una investigación enmarcada en un enfoque cuantitativo con un diseño cuasi-experimental.

El tercer estudio retoma un espacio de investigación ampliamente abordado en el número 39 de la Revista Aportes, con un trabajo que examina cómo los residentes de Samaipata, Bolivia, se adaptan a la escasez de agua potable en el contexto del cambio climático dentro de un sistema de agua gestionado por una cooperativa. El artículo se denomina *Wells of Privilege: Collective Resource, Private Solutions: Unequal Adaptation to Drinking Water Scarcity in Samaipata, Bolivia*, y aborda el estudio a partir de la literatura de ecología política e hidrosocial.

Desde la lingüística cognitiva y la teoría de la metáfora conceptual, el cuarto artículo, denominado *Metáforas conceptuales de la maternidad y la crianza: un estudio exploratorio*, analiza expresiones de publicaciones digitales y entrevistas para identificar metáforas que estructuran la representación contemporánea de la maternidad y la crianza. El estudio identifica cinco metáforas que configuran prácticas, emociones y políticas que evidencian tensiones entre roles de género y demandas institucionales.

Finalmente, el artículo denominado *Ser mujer y sororidad: un análisis del discurso desde la identificación del sexismo internalizado*, realiza un análisis del discurso de estudiantes mujeres de la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (UPSA), sobre lo que significa e implica ser mujer, así como la relación con la sororidad. Los resultados que presenta sugieren que el sexismo internalizado puede obstaculizar la construcción de la sororidad al limitar la generación de vínculos de apoyo genuino entre mujeres.

Expresamos nuestro agradecimiento a los autores que han colaborado en este número y deseamos que su contenido resulte de interés y valioso para los lectores.

Mariana Ríos Urquidí
Editora Revista Aportes
marianarios@upsa.edu.bo